

Company:	PREVIO s.r.o.	
Registered Office:	Kolbenova 882/5A, CZ 190 00, Prague 9, Czech Republic	
Postal Address:	Kolbenova 882/5A, CZ 190 00, Prague 9, Czech Republic	
Company Registration No. / VAT No.:	259 75 234 / CZ 259 75 234	
Commercial Register:	Municipal Court in Prague, Reg. No. C 230379.	
E-mail:	info@hotelgram.pl	
Represented by:		
	(hereinafter referred to as the <b>"Operator"</b> )	(hereinafter referred to as the <b>"Client"</b> )

On the day mentioned below, the Operator and the Client (hereinafter also jointly referred to as the **"Parties"**) concluded, with regard to the following accommodation facilities:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, this

## **Master Agreement for Services and Licenses for the Hotelgram system pursuant to Sec. 1746(2) of Act 89/2012 Coll., of the Czech Civil Code**

(hereinafter referred to as the **"Agreement"**)

### **1. Definitions**

**"Hotelgram"** is an internet application to which the Client logs in from his/her computer using a username and a password and whose functions he/she can use. Hotelgram enables cooperation between the Client and Partners in the process of making reservations for accommodations and similar services. Hotelgram allows the Client to configure rooms and their prices and record reservations received. Hotelgram is also used to confirm realized reservations (accommodation) which are used to calculate the amount of the commission. Hotelgram was created by and is administered by the Operator, which owns it and works to ensure its proper functioning.

**"Partners"** are business partners of the Operator that offer the Clients' accommodations through their distribution channels (web pages).

**"PRO"** and **"LITE"** are two versions of the Hotelgram system that enable the Clients to manage routine operational tasks of accommodation management and to receive and manage reservations. The differences between the two versions are specified on the Operator's website.

**"CONNECT"** is a version of the Hotelgram system that provides settings necessary only for cooperation between the Client and Partners.

**"PAY"** is payment technology enabling the Client's customers to pay for the services through a (i) secure online payment gateway or (ii) physical device of a payment terminal. Transactions are recorded in the Hotelgram system.

**"RESERVATION+"** is an online reservation system for the Client's own website which makes it possible to:

- i. reserve accommodations and associated services;
- ii. reserve accommodation packages;
- iii. automatically collect and publish user reviews;
- iv. display price lists of the Clients' accommodations;
- v. display occupancy calendars of the Clients' accommodations; and
- vi. display maps with a calculation of the route to the Client from any point of departure entered by the Customer.

**"GLOBAL"** is a tool for automatic data updates (occupancy and prices) on international distribution channels. GLOBAL is able to receive reservations made on any of such distribution channels and save them in the Hotelgram system.

**"Customer"** is a third party other than the Partners that is interested in and enabled by the Partners to conclude an agreement on accommodation and similar services with the Client.

### **2. Subject of the Agreement**

2.1. The subject of this Agreement is the Operator's commitment to provide Hotelgram to the Client for the purpose of using the functionalities defined by the selected version of Hotelgram and services stipulated in the individual amendments hereto.

- 2.2. On the basis and under the terms of Art. 3 hereof, the Operator grants the Client a license to use the Hotelgram system, in particular, the technical resources and functionalities defined by the selected version and the services ordered.
- 2.3. Further, the subject of this Agreement is the Client's commitment to pay the Operator a fee or a commission for all services used that are stipulated in the individual amendments (hereinafter the "**Commission**").

### **3. Licencing Agreement**

- 3.1. The Operator claims to be entitled to exercise all property rights, especially grant permission to the Client to use the Hotelgram system.
- 3.2. The Parties agree that the Operator hereby grants to the Client under the terms hereof a nonexclusive, nontransferable license to use Hotelgram in the extent defined by the version selected by the Client and services ordered by the Client. Permission to use Hotelgram is granted for the territory of the European Union for the duration of this Agreement.
- 3.3. Remuneration for this license is determined by individual amendments.
- 3.4. The Client shall not be entitled to grant additional licenses (sublicenses) of Hotelgram without the express prior consent of the Operator. Further, the Client may not assign the license to a third party without express prior consent of the Operator.

### **4. Term and Termination of the Agreement**

- 4.1. The Agreement is concluded for an indefinite period.
- 4.2. The Agreement may be terminated by (i) mutual agreement of the Parties, by (ii) withdrawal of one of the Parties, or by (iii) a notice of cancellation.
- 4.3. Both the Operator and the Client may withdraw from this Agreement in case of a material breach of contractual obligations by the other Party. Material breach of contractual obligations is understood to include, in particular, failure to fulfil any obligation to pay fees for the provided license and services or commissions for arranged reservations, provision of false information when approving a Commission, violation of the rules agreed in the amendments to this Agreement and harming the interests of Hotelgram Partners or the Client's Customers. Withdrawal from the Agreement shall be effective upon delivery of a written notice of withdrawal to the address of the other Party indicated in header hereof.
- 4.4. In case of termination by notice, the notice period shall be one (1) calendar month and shall start on the first day of the month following the month in which the notice of termination given by one of the Parties has been delivered to the other Party.
- 4.5. Notice of termination or termination of the Agreement shall be effected in writing and shall be sent to the postal address of the relevant Party indicated herein. Notice of withdrawal from the Agreement and termination may also be sent by e-mail to the e-mail address of the respective Party indicated herein.
- 4.6. Termination of the Agreement shall not release the Client from any payment obligations associated with this Agreement, whereas these commitments shall be payable no later than within seven (7) days from the expiration date of this Agreement.
- 4.7. In case of termination hereof, the Operator is obliged to enable the Client for the duration of the notice period to access the updated and complete database of guests and companies, list of reservations, documents and other up-to-date data outputs provided by the Hotelgram system. The Client is also entitled to request a transfer of mutually interlinked data in an individually defined format, for a fee. The amount of the fee shall be determined by the Operator according to the required time (in hours) and the current rate listed on the Operator's website. In case of breach of this paragraph by the Operator, the Client shall be authorized to withhold any potential payments due to the Operator until the final fulfillment of the obligations set out in this paragraph.

### **5. Transfer of Customer Data**

- 5.1. The Client acknowledges that by using some Hotelgram functions through a secure web interface, it provides to the Operator personal data of Customers and thus gives the Operator its consent to collect such data in its databases, but exclusively for the purposes of further use by the Client. The Operator acknowledges that the Client doesn't have the consent of the Customers to transfer their personal data to third parties.
- 5.2. The Client hereby authorizes the Operator to process the personal data of the Client's Customers for the purposes of the fulfilment of the Operator's obligations according to the Client's instructions. Further, the Parties undertake to maintain confidentiality with regard to such information that the Parties provided to each other to the extent and under the terms and conditions set forth herein. The purpose is to define the rights and obligations of the Parties, in particular pursuant to:
  - Regulation No. 2016/679 of the European Parliament and the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/ES (General Personal Data Protection Regulation ("GDPR") with effect from 25 May 2018,
  - other legal regulations related to personal data protection.
- 5.3. The Parties have expressly agreed that their other rights and obligations arising from the Master Agreement are set out in detail in the Operator's General Terms and Conditions of Business (hereinafter the "General Terms"). The current version of the General Terms is available at the Operator's headquarters and on the Operator's website: <https://www.previo.cz/ke-stazeni> or in local language version on <https://www.hotelgram.pl/do-pobrania>

## **6. Final Provisions**

- 6.1. This Agreement is executed in two copies, one for each of the Parties. The Parties declare that they have thoroughly read this Agreement, that they approve its content, that they are concluding the Agreement out of their true and free will and not under duress or conditions detrimental to one of the Parties and that they are aware of its content, which they confirm by attaching their signatures hereto.
- 6.2. The Agreement becomes valid and effective the day it has been signed.
- 6.3. This Agreement supersedes any previous agreements between the Client and the Operator.
- 6.4. This Agreement may be modified only in the form of written amendments signed by the Parties or through a change of the General Terms.
- 6.5. The Operator is entitled to transfer its rights and obligations arising from this Agreement to another party of which it shall inform the Client immediately.
- 6.6. Unenforceability or invalidity of any provision of this Agreement shall not affect the enforceability or effectivity of the Agreement as a whole with the exception of cases where such unenforceable or ineffective provision cannot be severed from the Agreement without affecting the validity thereof. In such cases, the Parties undertake to use their best efforts in good faith to substitute such invalid or unenforceable provision by an enforceable and effective provision whose purpose corresponds to the original provision and purpose hereof to the maximum extent possible.
- 6.7. The Parties do not wish to derive any rights and obligations from the existing or future practice established between them or general conventions or industry practices related to the subject hereof beyond the express provisions of this Agreement. In addition to the above, the Parties confirm that they are not aware of any trade customs or practices established between them.
- 6.8. The Parties assume the risk of changing circumstances pursuant to Sec. 1765 of Act No. 89/2012 Coll., The Civil Code, as amended.
- 6.9. For the avoidance of doubts, the Parties expressly acknowledge that they are entrepreneurs entering into this Agreement in connection with their business activities and therefore do not wish to apply the provisions of Sec. 1793 (disproportionate reduction) and Sec. 1796 (usury) of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended.
- 6.10. In any cases of dispute the English original of this Agreement will prevail.

In \_\_\_\_\_, date: \_\_\_\_\_

In \_\_\_\_\_, date: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Operator (PREVIO s.r.o.)

\_\_\_\_\_  
Client

Firma:	PREVIO s.r.o.	
Adres siedziby:	Kolbenova 882/5A; 190 00, Praga, Czechy	
Adres korespondencyjny:	Kolbenova 882/5A;190 00, Praga, Czechy	
REGON / NIP:	25975234 / CZ25975234	
KRS:	Sąd Miejski w Pradze, CZ; rej. C 230379	
E-mail:	info@hotelgram.pl	
Reprezentowana przez:		
	(dalej zwany „Operatorem”)	(dalej zwany „Klientem”)

W dniu wskazanym poniżej, Operator oraz Klient (dalej razem zwani „Stronami”) zgodnie potwierdzają zawarcie dla następujących obiektów noclegowych:

---



---

tej

## Umowy o Świadczenie Usług oraz Zakup Licencji Systemu Hotelgram zgodnie z § 1746 par. 2, ust. 89/2012 Sb., czeskiego Kodeksu Cywilnego (dalej zwanej „Umową”)

### 1. Definicje

“**Hotelgram**” to aplikacja internetowa, do której Klient loguje się ze swojego komputera przy użyciu loginu i hasła dostępu, i której funkcjonalności może używać. Hotelgram pozwala na współpracę pomiędzy Klientem i Partnerami w celu dokonania rezerwacji zakwaterowania oraz zamawiania innych usług. Hotelgram daje Klientowi możliwość dokonywania konfiguracji pokoi, ich cen oraz rejestru rezerwacji przychodzących. Hotelgram udostępnia też możliwość rozliczania prowizji pomiędzy Klientem a Operatorem w przypadku realizacji takiej usługi. Hotelgram został stworzony i jest zarządzany przez Operatora, który ma do Hotelgram wszelkie prawa, jest jego właścicielem, i zapewnia sprawne działanie aplikacji.

“**Partnerzy**” to partnerzy biznesowi Operatora, którzy oferują zakwaterowanie Klienta w swoich kanałach dystrybucji (na swoich stronach www).

“**PRO**” is “**LITE**” to dwie wersje system Hotelgram umożliwiające Klientowi zarządzanie rutynowymi operacjami związanymi z obsługą pokoi w obiekcie, jak i odbierania oraz przetwarzania rezerwacji online. Różnice pomiędzy obiema wersjami aplikacji wskazano na stronie internetowej Operatora.

“**CONNECT**” to wersja aplikacji Hotelgram, która zawiera jedynie te ustawienia oprogramowania, które służą do współpracy pomiędzy Klientem a Partnerami.

“**PAY**” to technologia płatności pozwalająca na opłacenie usług wykupionych w obiekcie noclegowym Klienta poprzez (i) wybraną przez Klienta bezpieczną bramkę płatności lub (ii) fizyczny terminal płatności. Transakcje te rejestrowane są w aplikacji Hotelgram

„**RESERVATION+**” oznacza system rezerwacji online, który umieszczony na hotelowej stronie internetowej Klienta umożliwia:

- i. dokonanie rezerwacji zakwaterowania i powiązanych z nim usług,
- ii. dokonanie rezerwacji pakietów pobytowych,
- iii. automatyczne zbieranie i publikację recenzji,
- iv. publikację cennika usług Klienta
- v. publikację kalendarza dostępności oraz

vi. publikację mapy z instrukcją dojazdu do zakwaterowania Klienta.

„GLOBAL” oznacza oprogramowanie służące do automatycznego przesyłania aktualizacji danych (stawek oraz dostępności pokoi) do międzynarodowych kanałów dystrybucji hotelarskiej. Moduł GLOBAL może także pobierać rezerwacje z kanału dystrybucji i umieszczać je w systemie Hotelgram.

„Gość” to osoba trzecia, inna niż Partnerzy, zainteresowana rezerwacją zakwaterowania lub innych usług oferowanych przez Klienta, którą to czynność umożliwia jej Partnerzy.

## **2. Przedmiot Umowy**

- 2.1. Przedmiotem niniejszej Umowy jest zobowiązanie Operatora do udostępnienia systemu Hotelgram Klientowi w celu użytkowania przezeń funkcjonalności właściwych wybranej wersji aplikacji oraz usług wymienionych w poszczególnych aneksach do tej Umowy.
- 2.2. Na podstawie Art. 3 niniejszej Umowy, Operator udziela Klientowi licencji na użytkowanie systemu Hotelgram, w szczególności jego zasobów technicznych i funkcjonalności wymienionych w wybranej wersji oprogramowania oraz zamówionych usług.
- 2.3. Przedmiotem niniejszej Umowy jest też zobowiązanie Klienta do wniesienia opłaty lub prowizji za usługi określone szczegółowo w aneksach do Umowy (dalej „Opłata”).

## **3. Umowa Licencyjna**

- 3.1. Operator potwierdza, że jest uprawniony do wykonywania wszelkich praw majątkowych Hotelgram, przede wszystkim do udzielenia dostępu do aplikacji Klientowi.
- 3.2. Strony zgodnie uznają, że Operator na mocy niniejszej Umowy udziela Klientowi niewyłącznej i niezbywalnej licencji do korzystania z systemu Hotelgram w zakresie gwarantowanym w wybranej wersji systemu oraz zamówionych usług. Licencja uprawnia do korzystania z systemu Hotelgram w obiektach zakwaterowania położonych na terenie Unii Europejskiej oraz zostaje udzielona na czas trwania niniejszej Umowy.
- 3.3. Wysokość Opłaty za licencję określona jest w aneksach do Umowy.
- 3.4. Klient nie ma prawa udzielać dalszych licencji (sublicencji) do systemu Hotelgram bez uprzedniej wyraźnej zgody Operatora. Klient także nie ma prawa przekazywać niniejszej licencji stronom trzecim bez wyraźnej zgody Operatora.

## **4. Okres Obowiązania i Wypowiedzenie Umowy**

- 4.1. Niniejsza Umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony.
- 4.2. Umowę można rozwiązać za (i) obopólną zgodą Stron, lub poprzez (ii) rozwiązanie Umowy przez jedną ze Stron, lub poprzez (iii) złożenie pisemnego wypowiedzenia Umowy przez jedną ze Stron.
- 4.3. Operator oraz Klient mogą rozwiązać Umowę w przypadku rażącego naruszenia zobowiązań w niej zawartych przez drugą Stronę. Rażące naruszenie zobowiązań Umowy to przede wszystkim niewywiązanie się ze zobowiązań finansowych, tj. opłat z tytułu udzielonej licencji, wykupionych usług, czy prowizji od zrealizowanych rezerwacji. a także w przypadku udzielenia nieprawdziwych informacji do kalkulacji prowizji, oraz złamanie zapisów aneksów do tej Umowy i działanie na niekorzyść Partnerów Hotelgram lub Gości Klienta. Umowa w takim wypadku rozwiązuje się z dniem dostarczenia pisemnego oświadczenia o rozwiązaniu Umowy na adres drugiej Strony wskazany w nagłówku niniejszej Umowy.
- 4.4. W przypadku rozwiązania Umowy poprzez złożenie wypowiedzenia, obowiązuje jeden (1) kalendarzowy miesiąc okresu wypowiedzenia rozpoczynający się pierwszego dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym wypowiedzenie zostało złożone przez jedną Stronę drugiej.
- 4.5. Wypowiedzenie Umowy należy złożyć na piśmie na adres pocztowy drugiej Strony wskazany w niniejszej Umowie. Alternatywnie można przesyłać wypowiedzenie Umowy pocztą elektroniczną na adres e-mail wskazany w tej Umowie.
- 4.6. Rozwiązanie Umowy nie zwalnia Klienta ze opłat wynikających z Umowy, których płatności dokonać należy najpóźniej w ciągu siedmiu (7) dni od daty rozwiązania Umowy.
- 4.7. W wypadku rozwiązania Umowy, w okresie jej wypowiedzenia, Operator winien zapewnić Klientowi dostęp do pełnej aktualnej bazy rezerwacji, firm, gości, dokumentów, i innych danych standardowo dostępnych dla Klienta w systemie Hotelgram. Klient może też poprosić Operatora o udostępnienie transferu powiązanych danych do wybranego formatu za dodatkową opłatą. Opłata ta widoczna jest na stronie internetowej Operatora. W razie złamania zapisów tego paragrafu przez Operatora, Klient ma prawo wstrzymać wszelkie inne opłaty na rzecz Operatora do czasu wypełnienia przez Operatora zobowiązań wynikających z tego paragrafu.

## **5. Transfer Danych Gości**

- 5.1. Klient przyjmuje do wiadomości, że używając niektórych funkcjonalności systemu Hotelgram za pomocą bezpiecznego interfejsu sieciowego udostępnia Operatorowi dane osobowe Gości i tym samym wyraża zgodę na gromadzenie tych danych przez Operatora w jego bazach danych jednak jedynie na potrzeby dalszego ich użytkowania przez Klienta. Operator przyjmuje do wiadomości, że Klient nie posiada zgody Gości na przekazywanie ich danych osobowych stronom trzecim.

- 5.2. Klient niniejszym autoryzuje Operatora do przetwarzania danych osobowych Gości Klienta na potrzeby realizacji zobowiązań Operatora wynikających z instrukcji Klienta. Ponadto Strony zobowiązują się do zachowania poufności w odniesieniu do takich informacji, które Strony przekazały sobie nawzajem w zakresie i na określonych warunkach Umowy. Celem tego jest określenie praw i obowiązków Stron, w szczególności wynikających z:
- Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr. 2016/679 w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i swobodnym przepływem takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/ES (Ogólne Rozporządzenie o Ochronie Danych Osobowych („RODO”)) ze skutkiem od 25 maja 2018 r.,
  - Innych regulacji prawnych związanych z ochroną danych osobowych.
- 5.3. Strony zgodnie uznają, że ich prawa i obowiązki wynikające z tej Umowy zostały wykazane w dokumencie Ogólne Warunki Biznesowe (dalej „**Warunki**”). Aktualna wersja Warunków dostępna jest w siedzibie głównej Operatora, a także na jego głównej stronie internetowej <https://www.previo.cz/ke-stazeni> w wersji oryginalnej lub na <https://www.hotelgram.pl/do-pobrania> w wersji polskiej.

## 6. Postanowienia Końcowe

- 6.1. Niniejsza umowa została spisana w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron. Strony zgodnie oświadczają, że zapoznały się z zapisami Umowy, akceptują je, że Umowę zawierają dobrowolnie, w dobrej wierze, i że nie zostały poddane żadnym naciskom ani innym warunkom będącym ze szkodą dla którejkolwiek ze Stron, a także, że znana jest im treść Umowy, którą potwierdzają własnoręcznym podpisem.
- 6.2. Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania.
- 6.3. Umowa znosi jakiegokolwiek wcześniejsze ustalenia między Klientem i Operatorem.
- 6.4. Wszelkie modyfikacje Umowy wymagają pisemnego aneksu podpisanego przez obie Strony lub też zmiany zapisów Warunków.
- 6.5. Operator ma prawo do przeniesienia praw i obowiązków wynikających z tej Umowy na Stronę trzecią. Operator poinformuje Klienta na tę okoliczność.
- 6.6. Niewykonalność lub nieważność któregokolwiek z postanowień niniejszej Umowy nie wpływa na wykonalność lub skuteczność Umowy jako całości, z wyjątkiem przypadków, w których takie niewykonalne lub nieskuteczne postanowienie nie może zostać wyłączone z Umowy bez wpływu na jej ważność. W takich przypadkach Strony zobowiązują się dołożyć wszelkich starań w dobrej wierze, aby zastąpić takie nieważne lub niewykonalne postanowienie wykonalnym i skutecznym postanowieniem przeznaczonym specjalnie dla pierwotnego postanowienia i celu w maksymalnym możliwym zakresie.
- 6.7. Strony nie chcą czerpać żadnych praw i obowiązków z istniejącej lub przyszłej praktyki ustanowionej między nimi lub ogólnych konwencji lub praktyk branżowych związanych z przedmiotem niniejszej Umowy poza wyraźnymi postanowieniami niniejszej Umowy. Oprócz powyższego Strony potwierdzają, że nie są świadome innego rodzaju współpracy, wymiany handlowej czy też innych praktyk zawartych między sobą.
- 6.8. Strony zgodnie uznają, że ponoszą ryzyko związane ze zmieniającymi się okolicznościami jak zdefiniowano w Art. § 1765 Ustawy nr. 89/2012 czeskiego Kodeksu Cywilnego.
- 6.9. W celu uniknięcia wszelkich wątpliwości, Strony jednoznacznie potwierdzają, że są przedsiębiorcami wchodzącymi we współpracę na mocy tej Umowy, i że współpraca ta związana jest z działalnością, którą prowadzą, a co za tym idzie, zrzekają się możliwości aplikacji Art. § 1793 (nieproporcjonalne skrócenie) oraz Art. § 1796 (lichwa) zawartych w Ustawie nr. 89/2012 czeskiego Kodeksu Cywilnego.
- 6.10. W kwestiach spornych wersją rozstrzygającą jest angielska wersja językowa Umowy.

W \_\_\_\_\_ dnia \_\_\_\_\_

W \_\_\_\_\_ dnia \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Operator (PREVIO s.r.o.)

\_\_\_\_\_  
Klient

Firma:	PREVIO s.r.o.	
Adres siedziby:	Kolbenova 882/5a, ZIP 190 00, Praque, CZE	
REGON / NIP:	25975234 / CZ25975234	
	(dalej zwany „Operatorem”)	(dalej zwany „Klientem”)

Zawarty dnia jak niżej, dla następujących obiektów noclegowych:

**Hotel ID:**

### ANEKS LICENCYJNY SYSTEMU HOTELGRAM

do Umowy zawartej między Operatorem a Klientem  
dnia ..... (dalej „Umowa”)

1. Wszystkie terminy oraz skróty zawarte w tym aneksie posiadają znaczenie tożsame w Umowie.
2. Operator zgodnie z par. 3 Umowy niniejszym udziela Klientowi licencji na użytkowanie systemu zarządzania obiektem Hotelgram, co pozwoli na:
  - Zarządzanie rezerwacjami i powiązаныmi z nimi czynnościami w interaktywnym arkuszu graficznym (“Kalendarzu Rezerwacji”);
  - Zarządzanie bazą danych klientów i firm;
  - Wystawianie rachunków do rezerwacji indywidualnych i grupowych;
  - Administrację stroną internetową wyprodukowaną przez Operatora (na podstawie niniejszego aneksu lub oddzielnego zamówienia);
  - Zarządzanie kontami użytkowników oraz ich prawami do użytkowania poszczególnych modułów systemu;
  - Przechowywanie i drukowanie dokumentów podatkowych;
  - Drukowanie ewidencji gości zgodnie z obowiązującym prawem;
  - Drukowanie raportów statystycznych dla odpowiednich organów administracji;
  - Inne zaawansowane funkcjonalności, które Operator stale wprowadza do systemu.
3. Niniejszym Operator oświadcza, że system Hotelgram opcjonalnie udostępnia możliwość przetwarzania danych osobowych w stopniu przewyższającym zobowiązanie prawne, oraz że Klient może z związku z tym stać się stroną przetwarzającą dane osobowe z równoczesnym obowiązkiem złożenia stosownej notyfikacji do Generalnego Inspektora Ochrony Danych Osobowych.
4. W przypadku nieprawidłowego działania systemu Hotelgram z przyczyn leżących po stronie Operatora, lub gdy przerwy techniczne są dłuższe niż 2% całkowitego czasu działania w danym miesiącu kalendarzowym, Klient ma prawo zażądać anulacji całkowitej Opłaty (“Miesięczna opłata operacyjna” za dany szwankujący produkt systemu Hotelgram) należnej za jeden miesiąc następujący po miesiącu, w którym nastąpiła awaria.
5. Klient zamawia następujące produkty i usługi u Operatora (ceny bez VAT):
  - Hotelgram PMS **LITE/PRO** (z aplikacją mobilną): Jednorazowa opłata licencyjna za X pokoi (apartamentów) ----- PLN
  - Hotelgram PMS **LITE/PRO** (z aplikacją mobilną): Miesięczna opłata operacyjna za X pokoi (apartamentów): ----- PLN
  - Hotelgram aplikacja mobilna Housekeeping: Miesięczna opłata operacyjna za X pokoi (apartamentów): ----- PLN
  - Hotelgram aplikacja mobilna PMS: Miesięczna opłata operacyjna za X pokoi (apartamentów): ----- PLN
  - Silnik Rezerwacji Online (R+): Jednorazowa opłata implementacyjna za X pokoi (apartamentów): ----- PLN
  - Silnik Rezerwacji Online (R+): Miesięczna opłata operacyjna za X pokoi (apartamentów): ----- PLN
6. Płatności za zakupione usługi będą wnoszone z góry na podstawie faktury wystawionej przez Operatora.

W \_\_\_\_\_ dnia \_\_\_\_\_

W \_\_\_\_\_ dnia \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Operator (PREVIO s.r.o.)

\_\_\_\_\_  
Klient

Firma:	PREVIO s.r.o.	
Adres siedziby:	Kolbenova 882/5a, ZIP 190 00, Prague, CZE	
REGON / NIP:	25975234 / CZ25975234	
	(dalej zwany „Operatorem”)	(dalej zwany „Klientem”)

Zawarty dnia jak niżej, dla następujących obiektów noclegowych:

**Hotel ID:**

### ANEKS PODŁĄCZENIA DO ZEWNĘTRZNYCH KANAŁÓW DYSTRYBUCJI (GLOBAL)

Do Umowy zawartej pomiędzy Operatorem a Klientem

dnia ..... (dalej „Umowa”)

1. Wszystkie terminy oraz skróty zawarte w tym aneksie posiadają znaczenie tożsame w Umowie.
2. Operator zgodnie z par.3 Umowy niniejszym udziela Klientowi licencji na użytkowanie połączenia z zewnętrznymi kanałami dystrybucji Hotelgram (dalej zwany „GLOBAL”) służącego do automatycznego przesyłu aktualizacji danych (cen oraz dostępności) do międzynarodowych internetowych portali turystycznych (dalej zwanymi „kanałami dystrybucji”).

#### 3. Warunki połączenia z kanałami dystrybucji:

- 3.1. Ceny oraz dostępność, które Klient wprowadza do systemu Hotelgram, są automatycznie przesyłane drogą elektroniczną przez Operatora do indywidualnych kanałów dystrybucji. Operator wyraźnie informuje Klienta, że GLOBAL nie służy do przesyłu innych danych, restrykcji, czy ustawień **poza wyłącznie cenami oraz dostępnością.**
  - 3.2. Operator nie ma prawa do i nie będzie wprowadzał żadnych zmian ustawień w poszczególnych kanałach dystrybucji, oraz zapewni jedynie najlepsze możliwe połączenie pomiędzy danym kanałem dystrybucji a ustawieniami w systemie Hotelgram. **Jeżeli Klient samodzielnie zmieni ustawienia w systemie kanału dystrybucji nie informując o tym Operatora natychmiast na piśmie, ryzykuje tym samym uszkodzenie działania GLOBAL, a co za tym idzie naraża się na spowodowanie szkód i strat własnych.**
  - 3.3. Operator będzie pobierał rezerwacje z wybranych kanałów dystrybucji i zapisywał je w systemie Hotelgram. Pobrane rezerwacje mogą nie zawierać wszystkich informacji z systemu kanału dystrybucji. Zmiany i anulacje rezerwacji zawsze winny być natychmiast zweryfikowane przez Klienta w systemie kanału dystrybucji.
  - 3.4. Prowizje za otrzymane rezerwacje oraz faktury z tego tytułu są przedmiotem umowy pomiędzy Klientem a kanałem dystrybucji, w której Operator w żadnym stopniu nie uczestniczy.
  - 3.5. Klient został poinformowany o tym, że przesył danych z GLOBAL do/z kanału dystrybucji dokonywany jest w pakietach oraz w kilkuminutowych odstępach czasu. Poszczególne żądania wprowadzenia zmian są przetwarzane w sekwencjach ustanowionych przez dany kanał dystrybucji. Przetwarzanie zajmuje do 10 minut dla większości żądań, jednak niektóre żądania mogą wymagać dłuższego okresu oczekiwania do 30 minut. Wspomniane okresy czasu są poglądowe, a Operator nie gwarantuje przetwarzania poszczególnych żądań w takich właśnie okresach.
  - 3.6. Klient ponosi odpowiedzialność za sprawdzenie przetwarzanych danych. Jeżeli wysłana zmiana nie zostanie wyświetlona w systemie kanału dystrybucji po 30 minutach, a Klient wykryje ten błąd, ma on obowiązek poinformować o tym Operatora na piśmie.
  - 3.7. Operator nie ponosi odpowiedzialności za zgodność z prawem lub też prawidłowość przetwarzanych danych. Operator podejmuje się przesyłu takich danych, jakie Klient (lub Gość dokonujący rezerwacji) wprowadzi do systemu.
  - 3.8. Po wstępnej konfiguracji połączenia, po dodaniu nowego kanału dystrybucji czy zmian ustawień w już aktywnych kanałach, Klient ma obowiązek sprawdzić wszystkie przesłane dane. Klient sprawdzi prawidłowość danych w każdym kanale dystrybucji nie później niż w ciągu 14 dni od podłączenia do danego kanału dystrybucji (o czym Operator poinformuje Klienta drogą elektroniczną), oraz poinformuje Operatora na piśmie o jakichkolwiek błędach, które wykrył. Jeżeli Klient nie skomunikuje się z Operatorem we wskazanym powyżej czasie, Operator uzna połączenie za zatwierdzone przez Klienta. Dodanie nowego kanału dystrybucji oraz innych zmian w aktywnym połączeniu można dokonywać w każdej chwili, jednak zawsze należy poinformować o tym Operatora. Dodanie lub modyfikacja kanału dystrybucji może wiązać się z opłatami dla Operatora.
  - 3.9. Operator nie odpowiada za błędy czy straty finansowe poniesione na skutek przesyłu nieprawidłowych danych. Klient doloży starań, aby rozwiązać wszelkie powstałe problemy (np. overbookingi, nieważne karty kredytowe, niedojazdy, rezerwacje z nieprawidłową ceną, itp.) bezpośrednio z Gościem i/lub kanałem dystrybucji. Maksymalne obciążenie finansowe za usterki w ChM, do poniesienia którego może zostać zobowiązany Operator, to kwota jednej miesięcznej Opłaty wnoszonej przez Klienta z tytułu niniejszej Umowy.
4. Okres wypowiedzenia dla tego aneksu to 6 miesięcy. Po upływie 12 miesięcy od dnia podpisania Umowy, okres wypowiedzenia niniejszego aneksu zostanie skrócony do 1 miesiąca.
  5. Jednorazowa opłata aktywacyjna: \_\_\_\_\_ PLN i miesięczna opłata operacyjna: \_\_ PLN za maksimum X\_\_kanał(y)ów / nieograniczoną liczbę kanałów.

W \_\_\_\_\_ dnia \_\_\_\_\_

W \_\_\_\_\_ dnia \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Operator (PREVIO s.r.o.)

\_\_\_\_\_  
Klient

Company:	PREVIO s.r.o.	
Postal Address:	Kolbenova 882/5a, ZIP 190 00, Praque, CZE	
Company RN / VAT num:	25975234 / CZ25975234	
	(hereinafter „Operator”)	(hereinafter „Client”)

Concluded on the below stated day, month and year, for the following accommodation facilities:

**Hotel ID:**

**AMENDMENT OF LICENSING HOTELGRAM SYSTEM**

to the Master Agreement concluded between the Operator and the Client

on ..... (hereinafter „Master Agreement”)

1. All terms and abbreviations given in this supplement have the same meaning as they have in the Master Agreement.
2. The Operator in compliance of par. 3 of Master Agreement hereby grants the Client a license for use of the the Hotelgram system which enables:
  - Management of reservations and associated capacities in an interactive graphic spreadsheet ("reservations calendar");
  - Management of a database of guests and database of companies;
  - Hotel bookkeeping for individual and group reservations;
  - Administration of website produced by the Operator (on the basis of this amendment or a separate order);
  - Management of user accounts and rights to the individual modules of the system;
  - Recording and printing tax documents;
  - Printing a guest book according to applicable law;
  - Printing reports for statistical purposes and municipal authorities;
  - Further advanced functions which the Operator continually adds to the system.
3. The Operator hereby declares that the Hotelgram system optionally enables processing of personal data and does so to a greater extent than required by the legal obligations and that the Client may thereby become a processor of personal data with an obligation to notify the Office for Personal Data Protection at this circumstance.
4. If the Hotelgram system malfunctions due to Operator’s downtimes for longer than 2% of the entire time within a given calendar month, the Client is entitled to demand that the total fee for one month (the“One-time licensing fee” for a given product below) billed within the following period be cancelled.
5. The Client orders the following products and services from the Operator (prices without VAT):
  - Hotelgram PMS **LITE/PRO** (with a mobile application): One-time licensing fee for X rooms (apartments): ----- PLN
  - Hotelgram PMS **LITE/PRO** (with a mobile application): Monthly operating fee for X rooms (apartments): ----- PLN
  - Hotelgram mobilne application Housekeeping: Monthly operating fee for X rooms (apartments): ----- PLN
  - Hotelgram PMS mobilne application: Monthly operating fee for X rooms (apartments): -----PLN
  - Hotelgram IBE (R+): One-time licensing fee for X rooms (apartments): -----PLN
  - Hotelgram IBE (R+): Monthly licensing fee for X rooms (apartments): -----PLN
6. Payments for the purchased services will be made in advance and upon receipt of an invoice from the Operator.

In \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_

In \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Operator (PREVIO s.r.o.)

\_\_\_\_\_  
Client

Company:	PREVIO s.r.o.	
Postal Address:	Kolbenova 882/5a, ZIP 190 00, Prague, CZE	
Company RN / VAT num:	25975234 / CZ25975234	
	(hereinafter „Operator“)	(hereinafter „Client“)

Concluded on the below stated day, month and year, for the following accommodation facilities:

**Hotel ID:**

**AMENDMENT OF CONNECTIVITY TO DISTRIBUTION CHANNELS (GLOBAL)**

to the Master Agreement concluded between the Operator and the Client

on ..... (hereinafter „Master Agreement“)

1. All terms and abbreviations given in this supplement have the same meaning as they have in the Master Agreement.
  2. The Operator in compliance of par. 3 of Master Agreement hereby grants the Client a license for the HOTELGRAM GLOBAL system (hereinafter simply "GLOBAL") for automatic updating of data (occupancy and prices) on global internet accommodation portals (hereinafter simply "distribution channels").
3. Conditions for providing connectivity to distribution channels:
- 3.1. The prices and occupancy information that the Client enters into the Hotelgram system shall automatically be sent electronically by the Operator to individual distribution channels. The Operator explicitly informs the Client that GLOBAL is not used for the transmission of other conditions, restrictions and settings than **solely and exclusively prices and availability**.
  - 3.2. The Operator is not entitled to and shall not change the settings of the individual distribution channels and shall only provide the best connection possible between the settings in Hotelgram and on the individual channel extranets. **If the client himself changes the settings of extranets and doesn't notify the Operator in writing immediately, he/she runs the risk of failure of GLOBAL and is fully responsible for the self-inflicted damage and loss.**
  - 3.3. The Operator shall download reservations from the selected channels and save them in the Hotelgram system. The downloaded reservations may not always contain all the information from extranets. Changes and cancellations of reservations must be always verified by the Client immediately on the extranet.
  - 3.4. The commissions for the reservations received and billing for the price of reservations are the object of the business relationship between the Client and the distribution channel, in which the Operator shall not interfere in any way.
  - 3.5. The Client has been made aware that the transfer of data from GLOBAL into/from the distribution channels is performed in batches at a time intervals of several minutes. Individual requests for changes are processed in a sequence decided by the distribution channels. Processing takes up to 10 minutes for most requests, but some requests may wait up to 30 minutes. These times are approximate and the Operator in no way guarantees the individual processing requests in these times.
  - 3.6. The Client is responsible for spot-checking the data transferred. If a change fails to display on the distribution channel after 30 minutes and the client detects this error, he is obligated to inform the Operator in writing.
  - 3.7. The Operator is not responsible for the legality or correctness of the data transferred. The Operator undertakes to transfer such data as the Client (or the Customer making the reservation, where applicable) enters into the system.
  - 3.8. After the original set-up of the connectivity, adding new channel or setting changes of existing channels, the Client is responsible for checking the transferred data completely. The Client shall verify the correctness of the data on each such channel no later than 14 days from the time each individual channel is set up (of which the Operator shall notify him electronically) and shall inform the Operator in writing of any errors found. If there is no communication from the Client by the deadline indicated, the connection shall be considered as having been approved by the Client. Adding a new distribution channel or changes of existing connectivity is possible at any time, but must be reported to the Operator. For adding or modifying a channel the Operator may request a fee.
  - 3.9. The Operator is not responsible for errors or financial losses arising from the transfer of incorrect data. The Client undertakes to resolve any problems that arise (e.g. overbooking, invalid credit card numbers, no-show guests, orders for the incorrect price, etc.) with the Customer and/or distribution channel. The Operator's maximum liability for defects in the GLOBAL system shall be the amount of the monthly fee paid by the Client.
4. The period for notice of cancellation of this supplement is 6 months. After a period of 12 months from the time this Agreement is signed, it shall be reduced to 1 month.
  5. One-time activation fee: \_\_\_ PLN and monthly operating fee: \_\_\_ PLN for maximum X channel(s) / unlimited channels.

In \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_

In \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Operator (PREVIO s.r.o.)

\_\_\_\_\_  
Client